

tuum Iesum Christum.

**P**er ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. **C: Amen.**

**P:** Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:

Pa-ter nos-ter, qui es in cae-lis: sancti-fi-cé-tur no-men tu-um; advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e; et dimitte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

**P:** Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut opem misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: exspectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

**C: Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.**

**P:** Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. **C: Amen.**

**P:** Pax Domini sit semper vobiscum.  
**C: Et cum spiritu tuo.**

**P:** Offerte vobis pacem.  
**C: Pax tecum**

**The Choir will sing the Agnus Dei.**  
**All kneel for:**

**P:** Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

**C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.**

**The Communion now follows while the Choir sings:**

### The Communion Prayer



**E**go sum pastor bonus, alleluia; et cognosco oves meas, et cognoscent me meae, alleluia, alleluia.  
*I am the good shepherd, alleluia; I know my sheep and mine own know me, alleluia, alleluia*

**(The Choir then sings Tallis' setting of "Bone Pastor" [The Good Shepherd] - the theme of the Gospel and other readings today)**

### The Postcommunion Prayer

**G**regem tuum, Pastor bone, placatus infende, et oves, quas pretioso Filii tui sanguine redemisti, in aeternis pascuis collocare digneris.

*Father, eternal shepherd, watch over the flock redeemed by the blood of Christ and lead us to the promised land*

**P:** .... per Christum Dominum nostrum.  
**C: Amen**

**P:** Dominus vobiscum.  
**C: Et cum spiritu tuo.**

**P:** Benedicat vos omnipotens Deus, Pater \*et Filii \*, et Spiritus \*Sanctus  
**C: Amen.**

**P:** Ite, missa est.  
**C: Deo gratias**



### Recessional Marian Antiphon

**R**EGINA CAELI, laetare, alleluia: quia quem meruisti portare, alleluia. Resurrexit, sicut dixit, alleluia. Ora pro nobis Deum, alleluia

vi  
**R**egina caeli \*laetare, allelu-ia: Qui-a quem me-ru-isti portare, alle-lu-ia: Resurrexit, sicut dixit, alle-lu-ia: Ora pro nobis De-um, alle-lu-ia.  
ŷ. Gaude et laetare, Virgo Maria, alleluia.  
ŷy. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

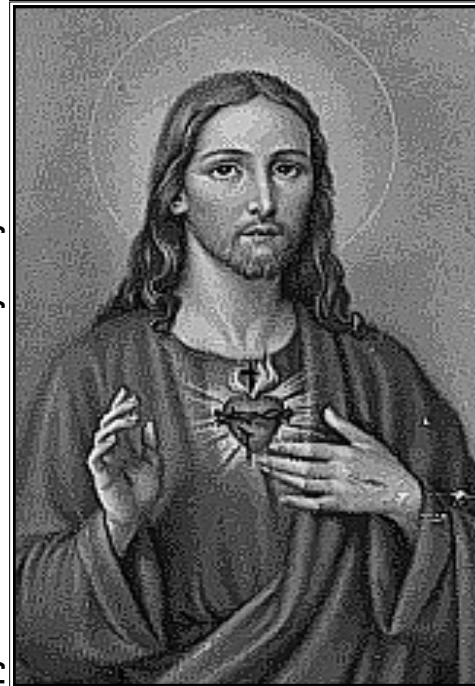
*Queen of Heaven, Rejoice, alleluia. The Son whom you merited to bear, alleluia, has risen as he said, alleluia. Pray to God for us, alleluia*

# ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130 HRS LATIN MASS

**Sunday 15<sup>th</sup> May 2011: 4<sup>th</sup> Sunday of Easter**

**Missa 'La, La Maistre Pierre' (Lassus); Deus, Deus Meus (Palestrina); Bone Pastor (Tallis)**



dimissis peccatis nostris, perducat vos ad vitam aeternam.

**C: Amen**

**Please sit while the choir sings:**

**P:** Kyrie eleison **C:** Kyrie eleison  
**P:** Christe eleison **C:** Christe eleison  
**P:** Kyrie eleison **C:** Kyrie eleison

**then, please stand and join in singing:**

**P: GLORIA IN EXCELSIS DEO**

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
**Laudamus te** Benedicimus te.  
**Adoramus te.** Glorificamus te.  
**Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.**

Domine Deus, Rex coelestis. Deus pater omnipotens.

**Domine fili unigenite, Jesu Christe.**  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

**Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.**  
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

**Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.**

Quoniam tu solus sanctus.

**Tu solus Dominus.**

Tu solus Altissimus, Iesu Christe.  
**Cum sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.**

**then please stand while the Priest says**

### The Collect

**O**mnipotens sempiternus Deus, deduc nos ad societatem caelestium gaudiorum, ut eo perveniat humilitas gregis, quo processit fortitudo pastoris.

*All powerful and ever-living God, give us new strength from the courage of Christ our shepherd, and lead us to join the saints in heaven*

**P:** Per Christum Dominum nostrum.  
**C: Amen**

### The First Reading

**A READING FROM THE ACTS OF THE APOSTLES**

**O**n the day of Pentecost Peter stood up with the Eleven and addressed the crowd with a loud voice: The whole House of Israel can be certain that God has made this Jesus whom you crucified both Lord and Christ.

*Hearing this, they were cut to the heart and said to Peter and the apostles, What must we do, brothers? You must repent, Peter answered and every one of you must be baptised in the name*

This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you

### The Introit

**M**isericordia Domini plena est terra, alleluia; alleluia. **PS.** Exsultate iusti in Domino: rectos decet collaudatio.

*The earth is full of the goodness of the Lord, alleluia; by the word of the Lord the heavens were made, alleluia, alleluia.*

*Ps. Ring out your joy to the Lord, O you just; for praise is fitting for loyal hearts*

**P:** In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti  
**C: Amen**

**P:** Dominus Vobiscum  
**C: Et cum spiritu tuo**

**P:** Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

**C: Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione; mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.**

**P:** Misereatur nostri omnipotens Deus, et

of Jesus Christ for the forgiveness of your sins, and you will receive the gift of the Holy Spirit. The promise that was made is for you and your children, and for all those who are far away, for all those whom the Lord our God will call to himself. He spoke to them for a long time using many arguments, and he urged them, Save yourselves from this perverse generation. They were convinced by his arguments, and they accepted what he said and were baptised. That very day about three thousand were added to their number.

**P:** Verbum Domini **C:** Deo Gratias

**Alleluia I**

**A**lleluia; Alleluia; Alleluia:  
Redemptionem misit Dominus in populo suo.

*The Lord has sent deliverance to his people*

**The Second Reading**

**FROM THE 1ST LETTER OF ST PETER**

**T**he merit, in the sight of God, is in bearing punishment patiently when you are punished after doing your duty.

*This, in fact, is what you were called to do, because Christ suffered for you and left an example for you to follow the way he took. He had not done anything wrong, and there had been no perjury in his mouth. He was insulted and did not retaliate with insults; when he was tortured he made no threats but he put his trust in the righteous judge. He was bearing our faults in his own body on the cross, so that we might die to our faults and live for holiness; through his wounds you have been healed. You had gone astray like sheep but now you have come back to the shepherd and guardian of your souls.*

**P:** Verbum Domini **C:** Deo Gratias

**A**lleluia. Ego sum pastor bonus: et cognosco oves meas, et cognoscunt me meae **Alleluia.**

*I am the good shepherd, says the Lord, I know my sheep and mine own know me*

**The Gospel**

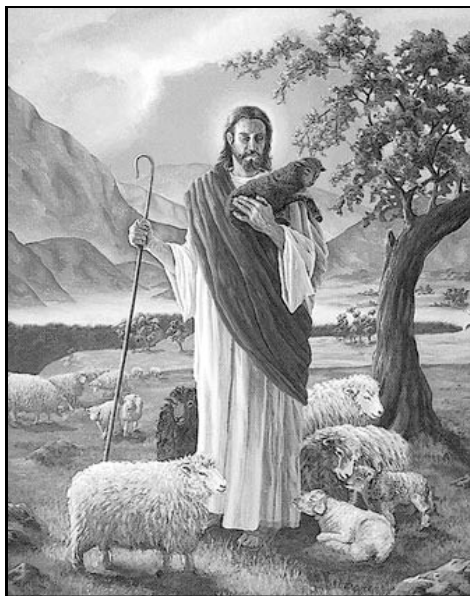
**P:** Dominus vobiscum  
**C:** Et cum spiritu tuo

**P:** Sequentia sancti Evangelii secundum Ioannem  
**C:** Gloria tibi Domine

**J**esus said: *I tell you most solemnly, anyone who does not enter the sheepfold through the gate, but gets in some other way is a thief and a brigand. The one who enters through the gate is the shepherd of the flock; the gatekeeper lets him in, the sheep hear his voice, one by one he calls his own sheep and leads them out. When he has brought out his flock, he goes ahead of them, and the sheep follow because they know*

*his voice. They never follow a stranger but run away from him: they do not recognise the voice of strangers.'*

*Jesus told them this parable but they failed to understand what he meant by telling it to them.*



*So Jesus spoke to them again:*

*'I tell you most solemnly, I am the gate of the sheepfold. All others who have come are thieves and brigands; but the sheep took no notice of them. I am the gate. Anyone who enters through me will be safe: he will go freely in and out and be sure of finding pasture. The thief comes only to steal and kill and destroy. I have come so that they may have life and have it to the full.'*

**P:** Verbum Domini  
**C:** Laus tibi Christe

**The Sermon**

**P: CREDO IN UNUM DEUM**

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

**Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum**

Et ex patre natum ante omnia saecula. **Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.**

Genitum non factum, con-substantiali Patri: per quem omnia facta sunt.

**Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.**

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:

*(bow)* **ET HOMO FACTUS EST.**

**Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.**

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

**Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.**

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

**Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.**

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

**Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.**

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

**Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amen.**

**Bidding Prayers**

**The choir sings Palestrina's "Deus, Deus Meus" while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)**

**P:** Orate Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum. Patrem omnipotentem.

**C:** **Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae**

**The Prayer over the Gifts**

**C**oncede, quaesumus, Domine, semper nos per haec mysteria paschalia gratulari, ut continua nostrae reparationis operatio perpetuae nobis fiat causa laetitiae.

*Lord, restore us by these Easter mysteries. May the continuing work of the Redeemer bring us eternal joy*

**P:** Per Christum Dominum nostrum  
**C:** Amen

**P:** Dominus vobiscum  
**C:** **Et cum spiritu tuo**

**P:** Sursum Corda

**C:** **Habemus ad Dominum**

**P:** Gratias agamus Domino Deo nostro

**C:** **Dignum et iustum est**

**The 3rd Preface of Easter Season**

**V**ere dignum et iustum est aequum et salutare: Te quidem, Domine, omni tempore confiteri, sed in hac potissimum die gloriosius praedicare, cum Pascha nostrum immolatus est Christus.

Qui se pro nobis offerre non desinit, nosque apud te perenni advocazione defendit; qui immolatus iam non moritur, sed semper vivit occisus. Quapropter, profusis paschalibus gaudiis, totus in orbe terrarum mundus exsultat. Sed et supernae virtutes atque angelicae potestates hymnum gloriae

tuae concinunt, sine fine dicentes:

**The Choir sing:**

**S**anctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. **Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.**

**Canon of the Mass II**

*(the priest may choose an alternative)*

**V**ere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et \* Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

**A**CCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR. **AAA**

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

**A**CCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. **HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM. AAA**

**P:** Mysterium Fidei.

**M**emores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare.

Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papa nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

**M**emento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admittite. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium